

atmoMAG



atmoMAG mini 11-0/0 XZ

Navodilo za uporabo atmoMAG

Kazalo

Splošne informacije	2	4	Upravljanje	5
Posebnosti izdelka	2	4.1	Pregled upravljalnih elementov	5
1 Napotki k dokumentaciji	2	4.2	Ukrepi pred zagonom	5
1.1 Shranjevanje dokumentacije	2	4.3	Zagon	5
1.2 Uporabljeni simboli	2	4.3.1	Prižiganje vžigalnega plamena	5
1.3 Oznaka CE	2	4.3.2	Priprava na obratovanje	6
1.4 Vrsta naprave	2	4.4	Ogrevanje vode	6
2 Varnost	3	4.4.1	Točenje tople vode	6
3 Napotki za instalacijo in delovanje	4	4.4.2	Nastavljanje temperature vode	6
3.1 Tovarniška garancija	4	4.5	Nastavitev naprave	6
3.2 Uporaba v skladu z določili	4	4.5.1	Predizbira nastavitve	6
3.3 Zahteve glede mesta namestitve	4	4.5.2	Modulacija	7
3.4 Oskrba	4	4.6	Odpravljanje napak	7
3.5 Reciklaža in odstranjevanje	4	4.7	Zaustavitev delovanja	7
3.5.1 Naprava	4	4.7.1	Izklop pripravljenosti na obratovanje	7
3.5.2 Embalaža	4	4.7.2	Zapiranje zapornih naprav	7
3.6 Nasveti za varčevanje energije	4	4.8	Zaščita pred zmrzaljo	8
		4.9	Vzdrževanje in servisna služba	8

Splošne informacije

Posebnosti izdelka

1 Napotki k dokumentaciji

Splošne informacije

Naprave atmoMAG so že pripravljene na priključitev. Treba jih je samo še priključiti na cevovode in na napravo za odvajanje odpadnih plinov. Služijo temu, da s toplo vodo oskrbujejo več odjemalcev, kot so umivalniki, tuši in kopalne kadi.

Naprave morajo biti priključene na napravo za odvajanje odpadnih plinov z naravnim vlekem (kamin).

Vgrajene imajo za vzdrževanje nezahtevne piezonaprave za vžig vžigalnega gorilnika.

Vsi plinski pretočni grelniki za vodo imajo senzor za odpadne pline, ki pri motnjah odvajanja odpadnih plinov prekine dotok plina v gorilnik.

Pretočni plinski grelniki imajo varnostni temperaturni omejevalnik, ki pri pregrevanju grelnega telesa prepreči nadaljnje obratovanje naprave.

Naprave se lahko prilagodijo na vrsto plina, ki je na voljo. Glede predelave naprave za druge vrste plina se prosimo posvetujte s svojim instalaterjem.

Natančno oznako vaše naprave je instalater po instalaciji v navodilih za instalacijo v tabeli 10.2 (vrednosti plina) označil glede na nastavljeno vrsto plina.

Posebnosti izdelka

Maksimalna moč naprave se lahko po potrebi izbira s predizbiro moči od 50 % do 100 % v desetih stopnjah. V območju predizbrane stopnje moči se količina plina zvezno spreminja tako, da je prilagojena na količino vode, ki teče skozi grelnik.

Zaradi teh posebnosti pri opremi ima uporaba naprave naslednje prednosti:

- Naprava porabi samo toliko plina, kot je treba za trenutne razmere. Zaradi tega ima voda na vseh priključkih te naprave pri iztoku konstantno temperaturo.
- Uporaba termostatnih in enoročnih mešalnih baterij je mogoča brez vsakršnih omejitev.
- Naprave je mogoče uporabiti tudi za oskrbo porabnikov z majhnimi porabami, kot so bideji, saj je že pri pretokih tople vode velikostnega reda 2,2 l/min pri iztoku mogoče zagotoviti stalno temperaturo.

1 Napotki k dokumentaciji

Sledeči napotki so kašipot skozi celotno dokumentacijo. V povezavi s tem navodilom za uporabo in navodilom za instalacijo je na razpolago nadaljnja dokumentacija.

Za škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja navodil, ne prevzemamo nobene odgovornosti.

Priložena dokumentacija

Za upravitelja naprave:

- Navodila za uporabo št. 838294
- Garancijski list

Za strokovnjaka:

- Navodila za instalacijo št. 838294

1.1 Shranjevanje dokumentacije

Prosimo, shranite navodilo za uporabo in vse priložene dokumente, da bodo dosegljivi, kadar jih boste potrebovali.

Če napravo prodate naprej, predajte kupcu vso dokumentacijo.

1.2 Uporabljeni simboli

Prosimo, da pri upravljanju naprave upoštevate varnostne napotke, navedene v tem navodilu za uporabo!



Nevarnost!

Neposredna nevarnost za telo in življenje!



Pozor!

Možne nevarne situacije za izdelek in okolico!



Napotek!

Uporabne informacije in napotki.

- Simbol za zahtevano dejavnost

1.3 Oznaka CE

Z oznako CE se dokumentira, da naprava po ustreznem tipskem pregledu izpolnjuje osnovne zahteve sledečih direktiv:

- Direktiva o plinskih napravah (Direktiva 90/396/EGS Sveta),
- Direktiva o elektromagnetni združljivosti z razredom mejne vrednosti B (Direktiva 89/336/EGS Sveta)

1.4 Vrsta naprave

Instalirani tip naprave lahko ugotovite po vnosu v odsek 10 navodila za instalacijo (tehnični podatki), ki ga zapiše instalater po koncu instalacije.

2 Varnost

Postopki v sili



Nevarnost!

Vonj po plinu! Nevarnost zadušitve in eksplozije zaradi nepravilnega delovanja!

V primeru vonja po plinu postopajte sledeče:

- Ne prižigajte/ugašajte luči.
- Ne vklapljatje/izklaplajte električnih stikal.
- Na nevarnem področju ne uporabljajte telefona.
- Ne uporabljajte odprtega plamena (npr. vžigalnika, vžigalic).
- Ne kadite.
- Zaprite ventil plina.
- Odprite okna in vrata.
- Opozorite sostanovalce.
- Zapustite hišo.
- Obvestite dobavitelja plina (PLIN) ali za takšne primere pristojno strokovno službo.

Varnostni napotki

Brezpogojno upoštevajte sledeče varnostne nasvete in predpise.



Nevarnost!

Nevarnost vžiga vnetljive mešanice zraka in plinov!

V prostoru, kjer je naprava, ne uporabljajte in ne shranjujte eksplozivnih ali lahko vnetljivih materialov (npr. bencina, barv).

Nevarnost!

Možnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom! Seznan za odpadne pline mora v vsakem primeru delovati. V nasprotnem primeru lahko zaradi neugodnih zračnih razmer v kaminu odpadni plini nekontrolirano izhajajo iz kamina v prostor, kjer je naprava nameščena.

Nevarnost!

Nevarnost zadušitve in eksplozije zaradi nepravilnega delovanja! Varnostnih naprav ne smete v nobenemu primeru izklapljati niti na njih izvajati kakršnih koli sprememb; namenjene so za nadzor varnega delovanja funkcij naprave.

Zaradi tega ne smete izvajati sprememb:

- na napravi,
- v okolici naprave,
- na dovodnih napeljavah za plin, zrak, vodo in električni tok,
- ali na odvodnih napeljavah za odpadni plin.

Prepoved predelave velja tudi za gradbene elemente v bližini naprave, ki bi lahko vplivali na delovno varnost naprave.

Primer za to so:

- Prezračevalne in odzračevalne odprtine v vratih, stropih, oknih in zidovih ne smejo biti zaprte niti začasno. Tako na primer ne smete pokrivati prezračevalnih odprtih z oblačili ali s čim podobnim. Pri polaganju talnih oblog se odprtine za prezračevanje na spodnjih straneh vrat ne smejo zapreti ali zmanjšati.
- Ne smete vplivati na neoviran dotok zraka v napravo. Na to morate paziti predvsem, če pod napravo postavljate omare, regale ali podobne stvari. Obloga v obliki omare na napravi je narejena v skladu z ustreznimi predpisi za izvedbo. Če želite naročiti tovrstno oblogo, o tem povprašajte svojega pooblaščenega servisnega zastopnika.
- Odprtine za dovod zraka in odvod izpušnih plinov morajo biti vedno proste. Bodite pozorni na to, da se po končanih delih odstranijo pokrovi in očistijo odprtine.
- Naprave ne smejo biti nameščene v prostorih, iz katerih prezračevalne ali grelne naprave za zrak izsesavajo zrak z ventilatorji (na primer nape ali sušilniki za perilo). To ne velja v primeru, če ste uporabili varnostne naprave, ki pri obratovanju plinskega pretočnega grelnika za vodo samodejno izklopijo ventilatorje. Za take primere priporočamo naš pripomoček Solomatik za MAG (št. izdelka 304821) (za vse države in tudi za kamine iz serije Performance Range).
- Pri vgradnji s fugami zatesnjenih oken morate po dogovoru s pooblaščenim strokovno službo paziti, da je napravi še naprej omogočen zadosten dovod gorilnega zraka.

Spremembe na napravi ali v okolici je treba v vsakem primeru prepustiti pooblaščenim strokovnim službam, ki je za to pristojna.



Pozor!

Poškodbe zaradi nepravilne predelave!

V nobenem primeru ne izvajajte sprememb na plinskem pretočnem grelniku za vodo ali na drugih delih napeljave.

Nikoli ne poskušajte sami izvajati vzdrževalnih del ali popravil na napravi.

- Ne uničujte in ne odstranjujte plomb na sestavnih delih naprave z varovalnim lakom. Plombirane dele lahko spreminjajo samo pooblaščenim strokovnjaki in pooblaščenim servisna služba.



Nevarnost!

Nevarnost opeklin!

Voda iz pipe za toplo vodo je lahko zelo vroča.

2 Varnost

3 Napotki za instalacijo in delovanje



Pozor!

Nevarnost poškodb!

V bližini ogrevalne naprave ne uporabljajte sprejev, topil, čistilnih sredstev s klorom, barv, lepil in podobnih snovi. Te snovi lahko pod neugodnimi pogoji privedejo celo do korozije, tudi v napravi za odvajanje odpadnih plinov.

Namestitev in nastavitvev

Instalacijo naprave lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak. Ta prevzame tudi odgovornost za pravilno instalacijo in zagon naprave.

Odgovoren je tudi za pregled/vzdrževanje in servisiranje naprave ter za spreminjanje nastavljen količine plina.

3 Napotki za instalacijo in delovanje

3.1 Tovarniška garancija

Garancija velja 2 leti od datuma nakupa ob predložitvi računa z datumom nakupa in potrjenim garancijskim listom. Uporabnik je dolžan upoštevati pogoje navedene v garancijskem listu.

3.2 Uporaba v skladu z določili

Plinski pretočni grelnik za vodo Vaillant serije atmoMAG je zgrajen v skladu z najnovejšimi dosežki tehnike in ustreza priznanim pravilom tehnične varnosti. Kljub temu pa lahko pri nepravilni uporabi naprave, ki ni v skladu s pravili, nastopijo poškodbe, smrt uporabnikov ali tretje osebe ali poškodbe na napravi in drugih predmetih.

Plinski pretočni grelniki za vodo so posebej namenjeni ogrevanju vode s plinom. Vsaka drugačna uporaba, ki ni v okviru napisanega, velja za neskladno z določili. Za iz tega sleden poškodbe proizvajalec/dobavitelj ne prevzame nobene odgovornosti. Celotno tveganje prevzame v tem primeru uporabnik.

K uporabi v skladu z določili spada tudi upoštevanje navodil za uporabo in za instalacijo ter drugih priloženih dokumentov, pa tudi izpolnjevanje pogojev za pregled in vzdrževanje.



Pozor!

Vsakršna zloraba pri uporabi je strogo prepovedana.

Plinski pretočni grelnik za vodo mora instalirati kvalificiran pooblaščen strokovnjak, ki je odgovoren za upoštevanje obstoječih predpisov, pravil in direktiv.

3.3 Zahteve glede mesta namestitve

Plinski pretočni grelniki za vodo se instalirajo na steno, po možnosti v bližino pipe, ki se najpogosteje uporablja, in v bližino dimnika.

Lahko jih instalirate npr. v stanovanje, kletne prostore, shrambe ali v večnamenske prostore. Vprašajte svojega

strokovnjaka, katere veljavne državne predpise je treba pri tem upoštevati.

Mesto namestitve mora biti varno pred zmrzovanjem. Če tega ne morete zagotoviti, upoštevajte ukrepe za zaščito pred zmrzovanjem.



Napotek!

Povečana razdalja naprave do drugih gradnih elementov iz gorljivega materiala oz. do gorljivih sestavnih delov ni potrebna, ker temperatura, ki pri nazivni moči naprave nastopi na površju, ne presega maksimalne dovoljene temperature 85 °C.

3.4 Oskrba

Čistite obloge naprave z vlažno krpo in nekaj milnice.



Napotek!

Ne uporabljajte polirnih in čistilnih sredstev, ki lahko poškodujejo obloge ali upravljalne elemente iz plastične mase.

3.5 Reciklaža in odstranjevanje

Vaš plinski pretočni grelnik za vodo, pa tudi pripadajoča embalaža, sestoji v večini iz materialov, ki jih je možno reciklirati.

3.5.1 Naprava

Plinski pretočni grelnik za vodo in njegova oprema ne spadajo med gospodinjske odpadke. Poskrbite za to, da bosta stara naprava in oprema odstranjeni na predpisan način v skladu z zakonom.

3.5.2 Embalaža

Odstranitev transportne embalaže prepustite strokovnemu podjetju, ki je napravo instaliralo.



Napotek!

Upoštevajte veljavne državne zakonske predpise.

3.6 Nasveti za varčevanje energije

Varčujte s plinom tako, da vžigalni plamen ugasnete, kadar Vaillantov plinski pretočni grelnik za vodo izklopite za daljši čas (na primer ponoči).

Primerna temperatura tople vode

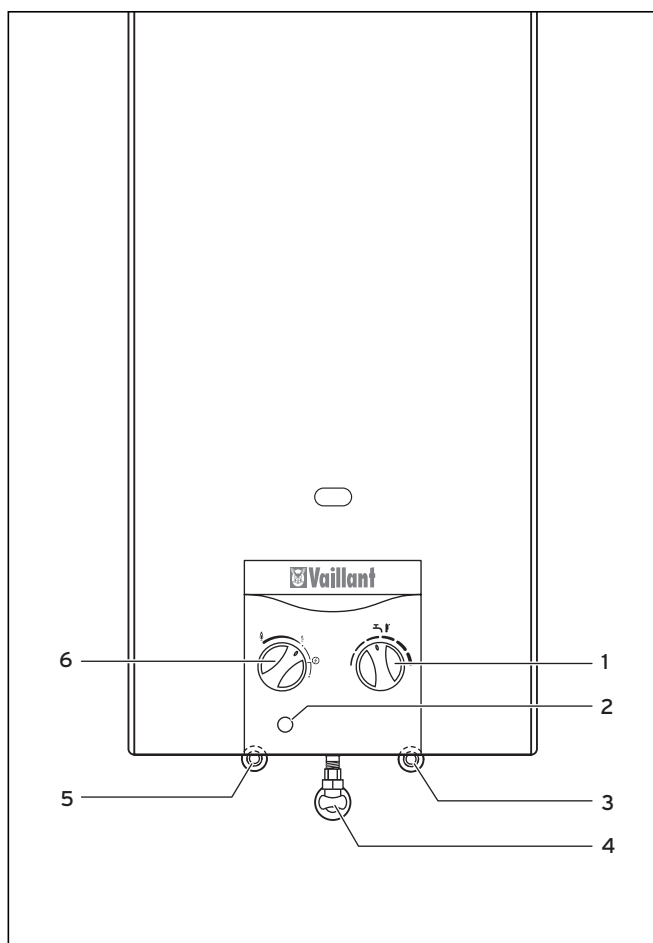
Voda naj se segreje samo toliko, kot je potrebno za uporabo. Vsako nadaljnje ogrevanje vodi k nepotrebni porabi energije. Temperatura vode nad 60 °C vodi k povečanemu nalaganju apnenca.

Zavestno ravnanje z vodo

Zavestno ravnanje z vodo lahko občutno zmanjša stroške porabe. Npr., odločite se za tuširanje namesto za kopalje v kadi. Za kopalje v kadi uporabite 150 litrov vode, medtem ko s sodobnim tušem, nameščenim na varčevalno armaturo, porabite samo tretjino te količine. Poleg tega: kapljajoča vodovodna pipa porabi 2000 litrov vode, toaletni izplakovalnik, ki ne tesni dobro, pa 4000 litrov vode na leto. V nasprotju s stroški takšne količine vode stane tesnilo za popravilo napake samo nekaj tolarjev.

4 Upravljanje

4.1 Pregled upravljalnih elementov

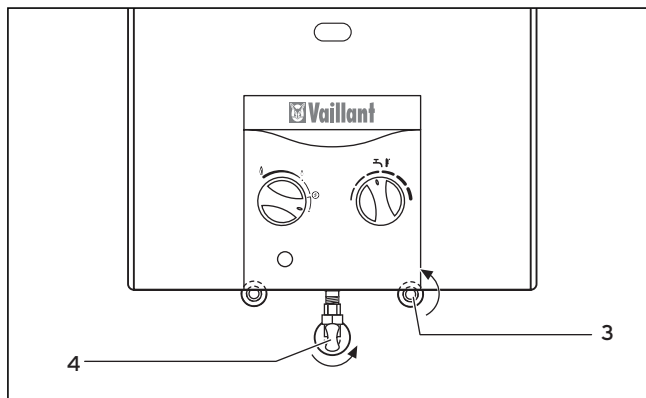


Sl. 4.1 Upravljalni elementi

Legenda:

- 1 Izbor temperature
- 2 Piezovžigalnik
- 3 Priključek za mrzlo vodo
- 4 Plinski priključek
- 5 Priključek za toplo vodo
- 6 Vrtljivo stikalo za izbor moči (10-stopenjsko od 50-100 %)

4.2 Ukrepi pred zagonom



Sl. 4.2 Zaporne naprave

Odprite zaporne naprave

- Odprite zapiralni ventil na priključku za plin (4) na napravi tako, da ga pritisnete in zavrtite v levo do naslonjala (obrat za četrtno kroga).
- Odprite zapiralni ventil na priključku za mrzlo vodo (3) na napravi tako, da ga zavrtite v levo do naslonjala (obrat za četrtno kroga).

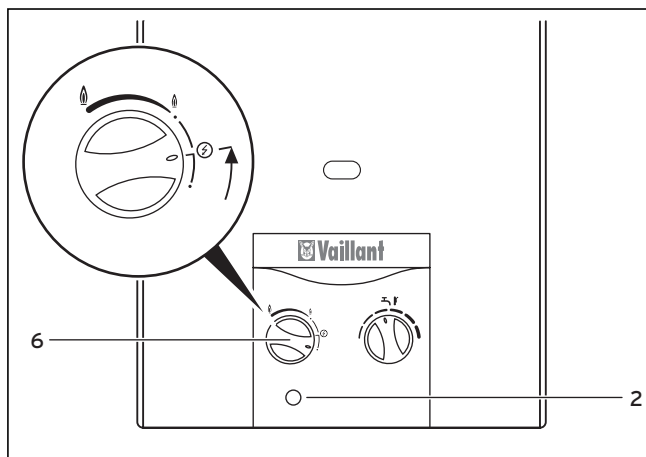
4.3 Zagon



Napotek!

Pri morebitnem puščanju v območju toplovodne napeljave med napravo in odjemalci takoj zaprite zaporni ventil za mrzlo vodo na napravi tako, da ga zavrtite v desno (obrat za četrtno kroga). Puščanje naj odpravi strokovno podjetje.

4.3.1 Prižiganje vžigalnega plamena



Sl. 4.3 Vžig

- Obrnite vrtljivo stikalo za izbor moči (6) iz položaja AUS proti levi v položaj za prižiganje ⚡ in ga pritisnite.
- Držite vrtljivo stikalo za izbor moči (6) v tem položaju in uporabite piezovžigalnik (2) tako, da ga večkrat pritisnete.

4 Upravljanje

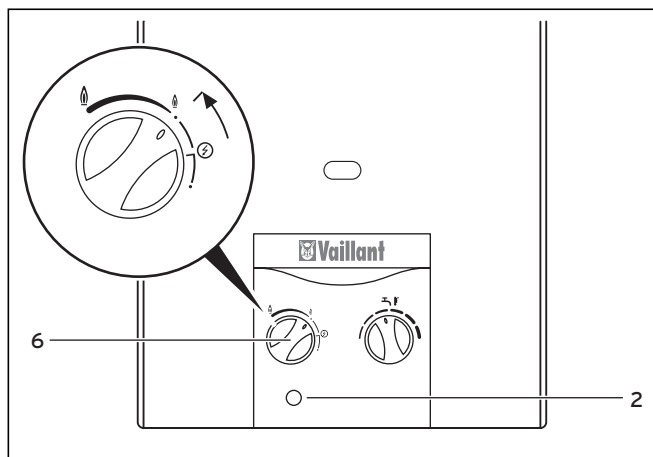
Pri vsakem pritisku stikala piezovžigalnik odda iskro.

Prižge se vžigalni plamen. Skozi kukalo lahko opazujete prižgani vžigalni plamen.

Za varno prižiganje vžigalnega plamena je pomembno, da vrtljivo stikalo pritisnete v položaju za vžiganje. Če je bila naprava dalj časa v mirovanju, bo treba zaradi morebitnega zraka v napeljavi za vžigalni plin morda ponoviti vžigalni postopek.

- Ko vžigalni plamen gori, držite vrtljivo stikalo (6) v tem položaju še približno 10-15 sekund.

4.3.2 Priprava na obratovanje



Sl. 4.4 Pripravljenost na delovanje

- Obrnite vrtljivo stikalo za izbor moči (6), ne da bi nanj pritiskali, v levo iz položaja ⚡ za vžig v položaj 🔥...🔥 (pripravljenost na delovanje). (maksimalna - minimalna moč naprave)

Vžigalni plamen še naprej gori. Vaillantov plinski pretočni grelnik za vodo začne v položaju pripravljenosti na obratovanje samodejno delovati, ko odprete pipo za toplo vodo.

4.4 Ogrevanje vode

4.4.1 Točenje tople vode



Nevarnost!

Nevarnost opeklin!

Voda iz pipe za toplo vodo je lahko zelo vroča.

- Odprite pipo za toplo vodo na odjemalnem mestu, na primer umivalniku ali kuhinjskem koritu, v levo. Plinski pretočni grelnik za vodo se samodejno vklopi in dovaja toplo vodo.



Napotek!

Če vaš plinski pretočni grelnik za vodo ne začne obratovati, ko odprete toplo vodo, prosimo preverite, ali je zaporni ventil, ki je vgrajen pred pipo za toplo vodo popolnoma odprt.

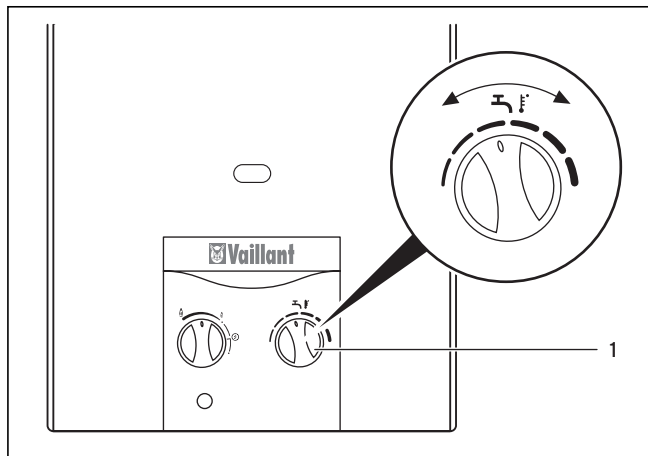


Napotek!

Poleg tega je lahko umazano tudi sito v armaturi. Sito lahko demontirate in očistite. Pri vodnem kamnu priporočamo, da sito očistite s sredstvom za odstranjevanje vodnega kamna (na primer s kisom).

- Plinski pretočni grelnik za vodo se samodejno izklopi, ko zaprete pipo za toplo vodo.

4.4.2 Nastavljanje temperature vode



Sl. 4.5 Nastavljanje temperature vode

Naprava dovaja konstanto temperaturo vode, ki je neodvisna od porabe in vhodne temperature hladne vode.

Z gumbom za izbiro temperature (1) lahko temperaturo vode spreminjate.

- Če gumb zavrtite v desno ↻: Višja temperatura.
- Če gumb zavrtite v levo ↻: Nižja temperatura.

Temperaturo vode lahko spreminjate tudi takrat, ko porabljate toplo vodo.

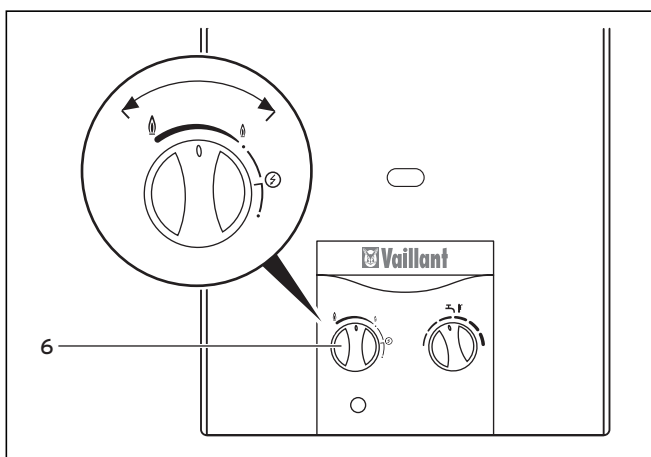
Z gumbom za izbiro temperature določate količino hladne vode, ki se pretaka skozi napravo. Večja ko je količina vode, nižja je temperatura pri iztoku.

4.5 Nastavitev naprave



4.5.1 Predizbira nastavitve

Moč naprave lahko uravnate z vrtljivim stikalom za izbor moči v desetih stopnjah med približno 50 % in 100 % nazivne moči.

Z zmanjšanjem moči naprave oziroma s prilagoditvijo na dejansko porabo moči lahko dosežete nižjo izhodno temperaturo in tako prihranite energijo.



Sl. 4.6 Predizbor moči

- Če zavrtite vrtljivo stikalo za izbor moči (6) v desno : Manjša moč.
- Če zavrtite vrtljivo stikalo za izbor moči (6) v levo : Večja moč.

4.5.2 Modulacija

V območju med predizbrano stopnjo moči in minimalno možno močjo naprave (približno 40 %) se količina plina samodejno in zvezno prilagaja količini vode, ki teče skozi na pravo (tj. količina, ki na odjemalnem mestu dejansko izteka iz pipe), tako da je iztočna temperatura zmeraj konstantna.

V drugem koraku z gumbom za izbiro temperature določate količino hladne vode, ki se pretaka skozi napravo. Večja ko je količina vode, nižja je temperatura pri iztoku. Glejte tudi odsek 4.4.2 Nastavitev temperature vode.

4.6 Odpravljanje napak

Kot upravitelj lahko poskusite odpraviti samo spodaj opisane motnje. Če se pojavijo kakšne druge motnje kot tiste, navedene v nadaljevanju, pokličite strokovnjaka. Motnja se pojavi takrat, ko vaš plinski pretočni grelnik za vodo vode ne segreva več.

- S pogledom skozi kukalo preverite, če vžigalni plamen še gori.
- Če je vžigalni plamen ugasnil, morate za odpravo napake ponovno vzpostaviti pripravljenost na delovanje, kot je opisano v odseku 4.3.2 Priprava na obratovanje.

Posebej pri prvem zagonu in po daljšem neobratovanju naprave je včasih potrebnih več poskusov, da vzpostavite pripravljenost na delovanje.

Če naprava večkrat kaže napako, se posvetujte s strokovnjakom.



Pozor!

Poškodbe zaradi nepravilne predelave!

V nobenem primeru ne izvajajte sprememb na plinskem pretočnem grelniku za vodo ali na drugih delih napeljave.

Nikoli ne poskušajte sami izvajati vzdrževalnih del ali popravil na napravi.

Plinski pretočni grelnik za vodo ponovno zaženite šele, ko je strokovnjak odpravil napako.



Nevarnost!

Možnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom!

Senzorjev za odpadne pline ne smete

v nobenem primeru izklapljati niti izvajati

kakršnih koli sprememb na tej napravi; senzorji

so namreč namenjeni za nadzor in varno

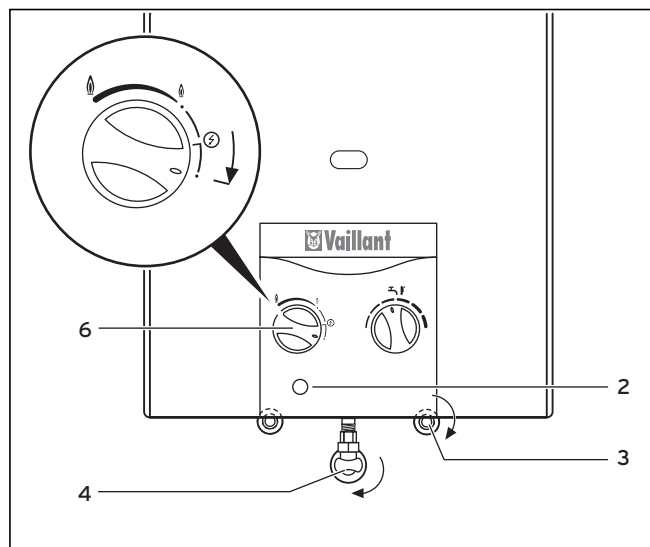
delovanje funkcij naprave. V nasprotnem

primeru lahko pri neugodnih zračnih razmerah

v kaminu odpadni plini nekontrolirano izhajajo iz kamina v prostor, kjer je naprava nameščena.

4.7 Zaustavitev delovanja

4.7.1 Izklop pripravljenosti na obratovanje



Sl. 4.7 Izklop

- Obrnite vrtljivo stikalo za izbor moči (6) iz položaja BETRIEBSBEREITSCHAFT (pripravljenost na delovanje) proti desni v položaj AUS (izklop).

Dotok plina do gorilnika plinskega pretočnega grelnika za vodo Vaillant je sedaj zaprt.

4.7.2 Zapiranje zapornih naprav

- Zaprite zapiralni ventil na priključku za plin (4) naprave tako, da ga zavrtite v desno do naslona (obrat za četrtino kroga).

Dotok plina do gorilnika plinskega pretočnega grelnika za vodo je sedaj zaprt.

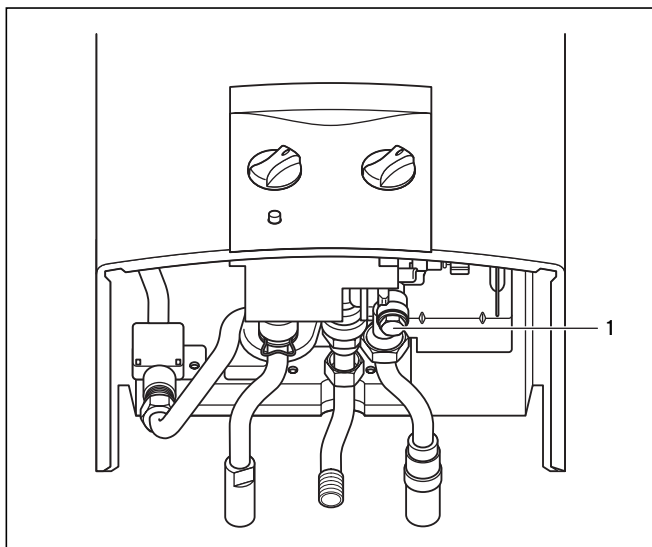
4 Upravljanje

- Zaprite zapiralni ventil na priključku za mrzlo vodo (3) naprave tako, da ga zavrtite v desno do naslonjala (obrat za četrtino kroga).

4.8 Zaščita pred zmrzaljo

Pri nevarnosti zmrzali je treba plinski pretočni grelnik za vodo izprazniti. To je treba storiti, če na primer grozi, da bo zmrznila vodovodna napeljava. Pri tem ravnajte po naslednjih navodilih:

- Zaprite ventil za zaporo plina (4) in zaporni ventil na priključku za mrzlo vodo (3) tako, da ju zasučete v desno.



Sl. 4.8 Praznjenje

- Izvijte šestrobi vijak (1) za praznjenje in demontirajte filter za vodo.
- Odprite vse pipe za toplo vodo, ki so priklopljene na plinski pretočni grelnik za vodo, tako da se naprava in cevovod popolnoma izpraznita.
- Pustite pipe za toplo vodo in vijak za praznjenje odprte, dokler naprave po koncu nevarnosti zmrzovanja spet ne začnete uporabljati.
- Preden spet privijete vijak za praznjenje, očistite filter za vodo.



Napotek!

Ko pozneje spet polnite plinski pretočni grelnik za vodo, ga zaženite šele, ko začne po odprtju zapornega ventila na priključku za hladno vodo voda iztekati iz odprte pipe za toplo vodo. Tako zagotovite, da je plinski pretočni grelnik za vodo pravilno napolnjen z vodo.

4.9 Vzdrževanje in servisna služba

Pogoji za dolgotrajno delovanje, varnost, zanesljivost in dolgo življenjsko dobo so redni letni pregledi/ vzdrževanja naprave s strani strokovnjaka.



Pozor!

**Poškodbe zaradi nepravilne uporabe!
Nikoli ne poskušajte sami izvajati popravil in vzdrževalnih del na plinskem pretočnem grelniku za vodo.**

To vedno prepustite pooblaščenemu strokovnemu osebju. Priporočamo sklenitev pogodbe o vzdrževalnih delih.

Nestrokovno vzdrževanje lahko vpliva na delovno učinkovitost naprave in lahko vodi k poškodbam oseb in materialni škodi.

Navodilo za instalacijo atmoMAG

Kazalo

1	Napotki k dokumentaciji	2	5.3.1	Preverjanje funkcije senzorja za odpadne pline.	8
1.1	Shranjevanje dokumentacije	2	5.3.2	Montaža izpušne cevi	8
1.2	Uporabljeni simboli	2	6	Zagon	8
2	Opis naprave	2	6.1	Preizkus nastavitve plina	9
2.1	Tipska tablica	2	6.1.1	Primerjava nastavitve plina s tipom oskrbe plina	9
2.2	Oznaka CE	2	6.1.2	Preverjanje priključnega tlaka plina	9
2.3	Uporaba v skladu z določili	2	6.1.3	Preverjanje toplotne obremenitve	9
2.4	Priključki	3	6.2	Tabele za nastavitve plina	11
2.5	Sklopi	3	6.3	Preverjanje funkcij naprave	11
3	Varnostni napotki in predpisi	4	6.4	Predaja uporabniku	11
3.1	Varnostni napotki	4	6.5	Tovarniška garancija	11
3.1.1	Montaža	4	6.6	Prilagoditev na drugo vrsto plina	11
3.1.2	Instalacija	4	7	Pregled in vzdrževanje	12
3.1.3	Zagon	4	7.1	Priprave na vzdrževalna dela	12
3.1.4	Pregled in vzdrževanje	4	7.2	Čiščenje gorilnika	12
3.1.5	Odstranjevanje motenj	4	7.2.1	Demontaža filtra za vžigalni plin	12
3.2	Predpisi	5	7.2.2	Demontaža gorilnika	12
4	Montaža	5	7.2.3	Demontaža držala za šobo	13
4.1	Obseg pošiljke	5	7.2.4	Čiščenje delov gorilnika	13
4.2	Zahteve glede mesta namestitve	5	7.3	Čiščenje in odstranjevanje kamna na grelnem telesu naprave	13
4.3	Predpriprava stene	5	7.4	Preverjanje delovanja stikala za vodo	14
4.4	Dimenzije	6	7.5	Preverjanje delovanja senzorja za odpadne pline	14
4.5	Montaža naprav	7	7.6	Poskusni zagon in ponovni začetek obratovanja	14
4.5.1	Odstranjevanje oziroma nameščanje plašča naprave	7	7.7	Nadomestni deli	14
4.5.2	Montaža naprave	7	8	Odpravljanje napak	15
5	Instalacija	8	9	Servisna služba	15
5.1	Priključitev na plinski priključek	8	10	Tehnični podatki	16
5.2	Priključitev na vodovod	8			
5.3	Priključitev na sistem za odpadne pline	8			

1 Napotki k dokumentaciji

2 Opis naprave

1 Napotki k dokumentaciji

Sledeči napotki so kašipot skozi celotno dokumentacijo. V povezavi s tem navodilom za uporabo in navodilom za instalacijo je na razpolago sledeča dokumentacija. Za škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja navodil, ne prevzemamo nobene odgovornosti.

Priložena dokumentacija

Za uporabnika napeljuje:

- Navodila za uporabo št. 838294
- Garancijski list

Za strokovnjaka:

- Navodila za instalacijo št. 838294

1.1 Shranjevanje dokumentacije

Prosimo, predajte ta navodila za uporabo in instalacijo ter preostalo dokumentacijo in potrebne pripomočke uporabniku naprave. Uporabnik naj ta navodila shrani, da bodo po potrebi vedno dosegljiva.

1.2 Uporabljeni simboli

Prosimo, da pri instalaciji naprave upoštevate varnostne napotke, navedene v tem navodilu za instalacijo!



Nevarnost!

Neposredna nevarnost za telo in življenje!



Nevarnost!

Nevarnost opeklin ali oparin!



Pozor!

Možne nevarne situacije za izdelek in okolico!



Napotek!

Uporabne informacije in napotki.

- Simbol za zahtevano dejavnost.

2 Opis naprave

2.1 Tipska tablica

Tipna tablica se nahaja pred varovalom pretoka. V ta namen morate najprej demontirati plašč naprave, glejte odsek 4.5.1 Odstranjevanje oziroma nameščanje plašča naprave.

Navedbe na tipski tablici naprave imajo naslednje pomen:

Simbol	Pomen
MAG	Kategorija izdelka
SOE	Oznaka države
mini 11-0/0	Moč naprave XX v l/min; tip za kaminski priključek; generacija naprave
X	S senzorjem za odpadne pline
Z	S piezovžigom
atmoMAG	Serija izdelka
tip	Način odvajanja odpadnih plinov in dovajanja zgorevalnih plinov
B11	Naprava, ki je odvisna od zraka v prostoru, z varovanjem pretoka na poti za odpadne pline brez ventilatorja
B11 BS	Z napravo za nadzorovanje odpadnih plinov
kat. II 2H 3B/P	Oznaka tipa plina: Naprava za več vrst plina - zemeljski plin in tekoči plin
2H	Družina plinov zemeljski plini
G 20 - 20 mbar	Zemeljski plini z dovoljenimi tlaki
3B/P	Družina plinov tekoči plini
G 30/31 - 30 mbar	Tekoči plini z dovoljenimi tlaki
P _{nom.}	Maksimalna toplotna moč
P _{min.}	Minimalna toplotna moč
Q _{nom.}	Maksimalna toplotna obremenitev
Q _{min.}	Minimalna toplotna obremenitev
p _{w max.}	Maksimalni dopustni tlak vode
CE 0099	Potrditveno mesto
CE-99BP821	Številka potrditve izdelka
xxXXxxXXXXXX<<<< xxxxxxxxNx	Tretja in četrta cifra pomeni leto proizvodnje, cifra 7 do 12 številko artikla, sledeče cifre služijo krmiljenju proizvodnje
XXxx	Koda kakovosti, na primer AC15

Tab. 2.1 Tipska tablica



Pozor!

Napravo poganjajte samo z vrsto plina, ki je navedena na tipski tablici.

- Obvezno morate označiti tip naprave in tip plina, ki poganja napravo, in sicer v tabeli 10.2 Vrednosti plina glede na nastavljeno vrsto plina v odseku 10 Tehnični podatki.
- Ponovno namestite plašč naprave na napravo.

2.2 Oznaka CE

Z oznako CE se dokumentira, da naprava po ustreznem tipskem pregledu izpolnjuje osnovne zahteve sledečih direktiv:

- Direktiva o plinskih napravah (Direktiva 90/396/EGS Sveta),
- Direktiva o elektromagnetni združljivosti z razredom mejne vrednosti B (Direktiva 89/336/EGS Sveta)

2.3 Uporaba v skladu z določili

Plinski pretočni grelnik za vodo serije atmoMAG je zgrajen v skladu z najnovejšimi dosežki tehnike in ustreza priznanim pravilom tehnične varnosti. Kljub

temu pa lahko pri nepravilni uporabi, ki ni v skladu s pravili, nastopijo poškodbe, smrt uporabnikov ali tretje osebe ali poškodbe na napravi in drugih predmetih.

Plinski pretočni grelniki za vodo so namenjeni posebej ogrevanju vode s plinom. Vsaka drugačna uporaba, ki ni v okviru napisanega, velja za neskladno z določili. Za iz tega sledeče poškodbe proizvajalec/dobavitelj ne prevzame nobene odgovornosti. Celoteno tveganje prevzame v tem primeru uporabnik.

K uporabi v skladu z določili spada tudi upoštevanje navodil za uporabo in za instalacijo ter drugih priloženih dokumentov, pa tudi izpolnjevanje pogojev za pregled in vzdrževanje.



Pozor!
Vsakršna zloraba pri uporabi je strogo prepovedana.

Plinski pretočni grelnik za vodo mora instalirati kvalificiran pooblaščen strokovnjak, ki je odgovoren za upoštevanje obstoječih predpisov, pravil in direktiv.

2.4 Priključki



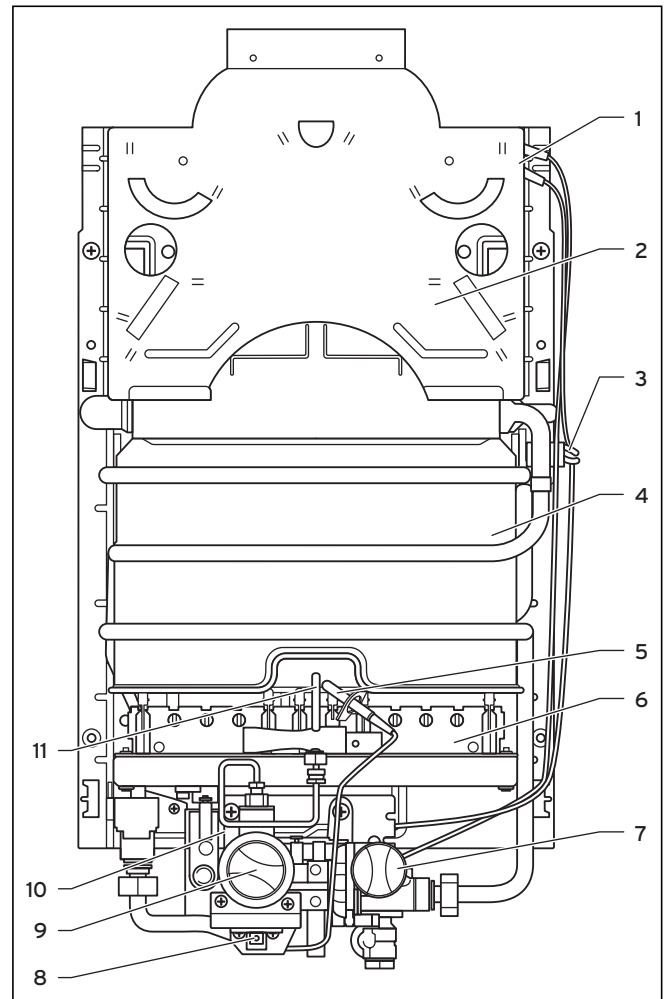
Nevarnost!
Nevarnost opeklin in poškodbe zaradi iztekajoče vroče oz. hladne vode!
Pri uporabi plastičnih cevi za vroče in/ali hladne priključke naprave, se lahko uporabljajo samo cevi s temperaturno obstojnostjo 95°C, pri tlaku 10 bar.

Priključki naprave:

- voda 3/4"
- plin 1/2"

- Po določitvi mesta za namestitev naprave morate položiti vodovodno in plinsko napeljavo do priključnih mest naprave.

2.5 Sklopi



Sl. 2.1 Sklopi

Legenda:

- 1 Senzor za odpadne pline
- 2 Varovalka pretoka
- 3 Varnostni omejevalnik temperature
- 4 Izmenjevalnik toplote (grelno telo naprave)
- 5 Vžigalna elektroda
- 6 Gorilnik
- 7 Izbor temperature
- 8 Piezovžigalnik
- 9 Vrtljivo stikalo za nastavitev moči
- 10 Plinska armatura
- 11 Vžigalni gorilnik



Nevarnost!

Možnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom!
Seznor za odpadne pline mora v vsakem primeru delovati. V nasprotnem primeru lahko pri neugodnih zračnih razmerah v kaminu odpadni plini nekontrolirano izhajajo iz kamina v prostor, kjer je naprava nameščena.

2 Opis naprave

3 Varnostni napotki in predpisi

Če se na primer odvod za odpadne pline popolnoma ali deloma zamaši ali pa lokalni zračni tlaki pri zgradbi omejujejo neoviran odvod odpadnih plinov, zazna senzor za odpadne pline povišano temperaturo in prekine dovod plina.

3 Varnostni napotki in predpisi



Pozor!

Pri privijanju ali odvijanju vijčnih povezav obvezno uporabljajte viličaste ključe (zveni ključ; ne uporabljajte cevnih klešč, podaljškov itd.). Nepravilno ravnanje in/ali neprimerno orodje lahko vodi do poškodb (npr. puščanje vode ali plina)!

3.1 Varnostni napotki

3.1.1 Montaža



Pozor!

Plinski pretočni grelnik za vodo ne sme biti montiran nad napravo, katere uporaba bi mu lahko škodila (na primer nad štedilnikom, s katerega izhajajo maščobne pare) ali pa v prostoru z agresivno ali zelo prašno atmosfero.

3.1.2 Instalacija



Nevarnost!

Nevarnost opeklin in poškodbe zaradi iztekajoče vroče oz. hladne vode!

Pri uporabi plastičnih cevi za vroče in/ali hladne priključke naprave, se lahko uporabljajo samo cevi s temperaturno obstojnostjo 95°C, pri tlaku 10 bar.



Nevarnost!

Nevarnost zadušitve in eksplozije, Nevarnost opeklin!

Pri instalaciji priključkov pazite, da pravilno uporabite tesnila, tako da izključite možnost slabega tesnjenja na mestih za vodo in plin.

3.1.3 Zagon



Nevarnost!

Visoke koncentracije ogljikovega monoksida zaradi nepravilnega izgorevanja so življenjsko nevarne.

Predelava naprave na drugo vrsto plina je dopustna samo z originalnimi deli, ki jih tovarna dobavi v te namene.



Nevarnost!

Iztekač plin zaradi napačnega delovanja zaradi neustreznih gorilnih šob je življenjsko nevaren. Predelava naprave na drugo vrsto plina je dopustna samo z originalnimi deli, ki jih tovarna dobavi v te namene.



Pozor!

Pri tlakih na priključkih, ki ležijo izven navedenih območij, naprava ne sme obratovati. Obvestite podjetje, ki je odgovorno za dobavo plina, če vzroka za to napako ne morete odpraviti.

3.1.4 Pregled in vzdrževanje



Nevarnost!

Nevarnost zadušitve in eksplozije zaradi nepravilnega delovanja!

Varnostnih naprav v nobenemu primeru ne smete izključiti niti ne smete izvajati kakršnih koli sprememb na teh napravah; namenjene so nadzoru varnega delovanja funkcij naprave.

Nevarnost!

Možnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom! Seznor za odpadne pline mora v vsakem primeru delovati. V nasprotnem primeru lahko pri neugodnih zračnih razmerah v kamini odpadni plini nekontrolirano izhajajo iz kamina v prostor, kjer je naprava nameščena.



Pozor!

Pri demontaži in montaži grelnega telesa naprave pazite, da ga ne upognete. Poškodbe vodijo k predčasni obrabi naprave.

Pozor!

V nobenem primeru ne smete uporabljati žičnatih ščetk ali podobnih trdih ščetk za čiščenje grelnega telesa naprave. Poškodbe vodijo k predčasni obrabi naprave.

3.1.5 Odstranjevanje motenj



Nevarnost!

Možnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom! Pri okvarjenem senzoru za odpadne pline in delno ali popolnoma zamašeni izpušni cevi ali kamini lahko pri trajno neugodnih zračnih razmerah v kamini odpadni plini nekontrolirano izhajajo iz kamina v prostor, kjer je naprava nameščena.



Nevarnost!

Možnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom!
Varnostni izklop naprave lahko med odpravljanjem napak začasno izklopite.

3.2 Predpisi

Naprava mora biti inštalirana s strani strokovnega inštalaterja. Pri tem se morajo upoštevati vsi zakoni, predpisi in smernice na nacionalni in lokalni ravni. Pred inštalacijo naprave je potreben atest pooblaščenega dimnikarja o izpravnosti dimovoda. Zagon in potrditev garancije opravi izključno pooblaščen serviser.

4 Montaža

4.1 Obseg pošiljke

- Priključni komplet vsebuje:
 - Prikluček za zemeljski plin
 - Prikluček za mrzlo vodo z zapornim ventilom
 - Prikluček za toplo vodo
 - Tesnila, zatiče in vijake

4.2 Zahteve glede mesta namestitve

Prosimo, da pri izbiri mesta namestitve upoštevate naslednje napotke:

- Plinski pretočni grelnik za vodo se sme namestiti samo v zadostno prezračevanih prostorih.
- Stena, na katero montirate plinski pretočni grelnik za vodo, mora imeti zadostno nosilnost, da lahko zdrži težo na obratovanje pripravljenega plinskega pretočnega grelnika za vodo.
- Dobavljeni pritrditveni elementi morda ne ustrezajo zahtevam za namestitev na steno. V tem primeru morajo biti na mestu montaže na voljo ustrezni elementi.
- Mesto namestitve mora biti varno pred zmrzovanjem. Če tega ne morete zagotoviti, upoštevajte ukrepe za zaščito pred zmrzovanjem.
- Mesto namestitve izberite tako, da je mogoča smiselna povezava napeljave (dovod plina, dovod in odvod vode).



Pozor!

Plinski pretočni grelnik za vodo ne sme biti montiran nad napravo, katere uporaba bi mu lahko škodila (na primer nad štedilnikom, s katerega izhajajo maščobne pare) ali pa v prostoru z agresivno ali zelo prašno atmosfero.

- Plinski pretočni grelnik za vodo mora biti s cevjo za izpušne pline, ki mora biti ustreznega premera (glejte odsek 10 Tehnični podatki), priklopljen na napravo za odvajanje odpadnih plinov z naravnim vlekem (kamin).

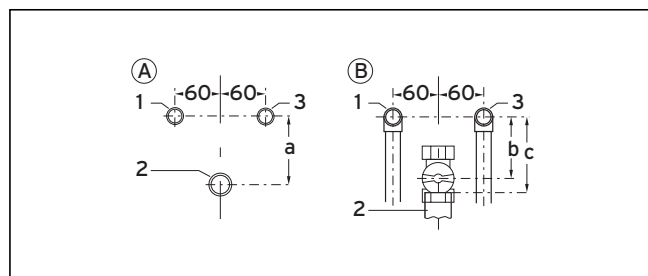


Napotek!

Povečana razdalja naprave do drugih gradbenih elementov iz gorljivega materiala oz. do gorljivih sestavnih delov ni potrebna, ker temperatura, ki pri nazivni moči naprave pride do površja, ne presega maksimalne dovoljene temperature 85 °C.

- Stranki razložite te zahteve.

4.3 Predpriprava stene



Sl. 4.1 Predpriprava stene

Legenda:

- 1 Prikluček za toplo vodo R 11/2
- 2 Prikluček za plin
- 3 Prikluček za hladno vodo R 11/2

Slika kaže lego priključkov pri:

- A podometni instalaciji
- B nadometni instalaciji

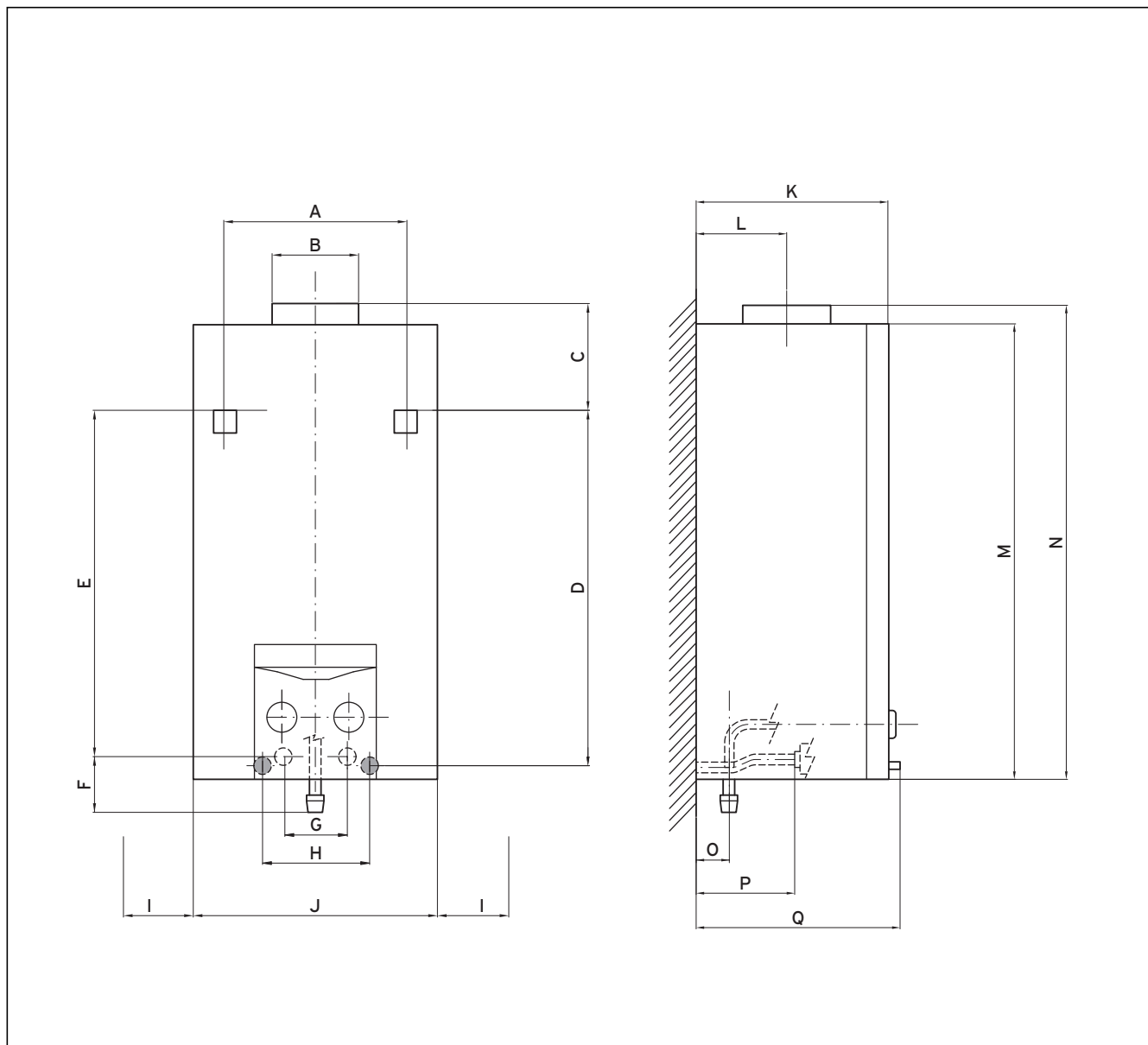
Pri uporabi pripomočkov Vaillant lahko že obstoječe predpriprave stene ohranite oziroma jih izvedete, kot je prikazano.

Priporočeni odmiki za vse tipe naprav so:

- a = 92 mm
- b = 85 mm
- c = ≈ 100 mm

4 Montaža

4.4 Dimenzije



Sl. 4.2 Mere mini 11-O/O XZ

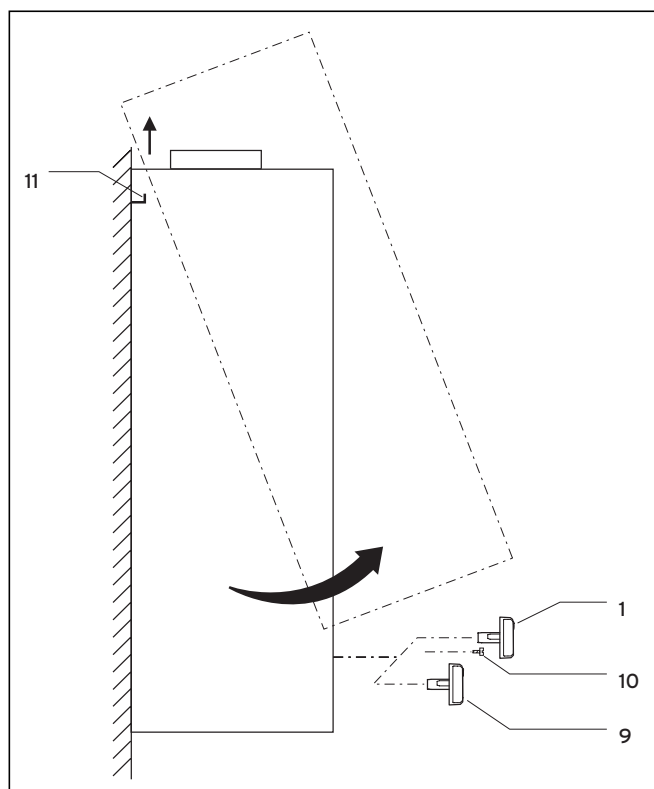
Mera	mm	Mera	mm
A	235	J	310
B	∅ 110	K	243
C	139	L	115
D	451	M	580
E	441	N	605
F	52	O	50
G	70	P	125
H	120	Q	256
I	min. 20		

4.5 Montaža naprav

4.5.1 Odstranjevanje oziroma nameščanje plašča naprave

Za montažo in vzdrževanje plinskega pretočnega grelnika za vodo morate odstraniti plašč naprave in ga po koncu del spet namestiti.

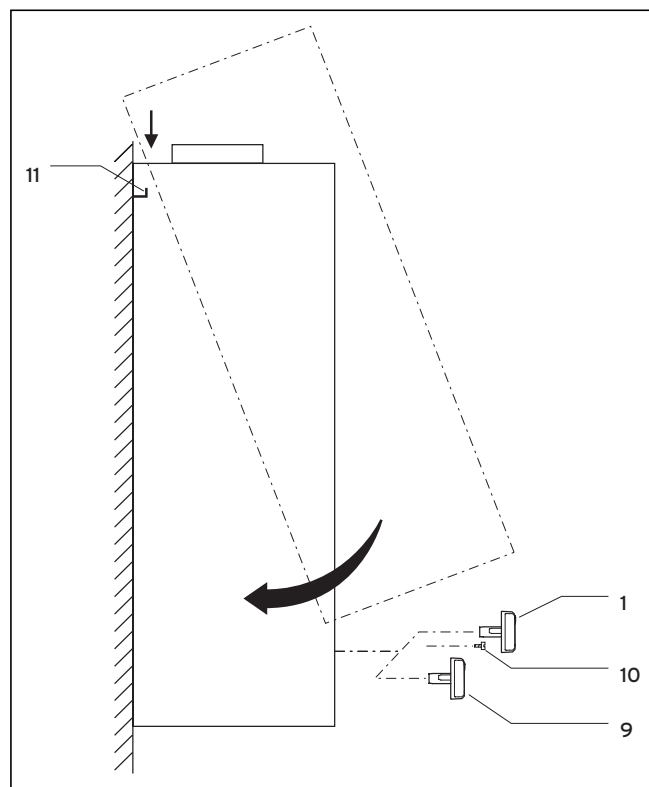
Odstranjevanje plašča naprave



Sl. 4.3 Odstranjevanje plašča naprave

- Potegnite gumb za izbiro temperature (1) z vretena za izbor temperature in izvlecite tudi krožno stikalo za izbiro moči (9).
- Odstranite vijak (10) pod vretenom za izbor temperature.
- Potegnite plašč naprave naprej proti sebi in ga dvignite navzgor iz obeh držal (11).

Nameščanje plašča naprave



Sl. 4.4 Nameščanje plašča naprave

- Namestite plašč naprave z vrha na obe držali (11) in ga pritisnite ob zadnjo steno. Pri tem pazite, da sta obe sponi v izrezih na plašču naprave.
- Ponovno privijte vijak (10) pod vretenom za izbor temperature.
- Ponovno nasadite gumb krožnega stikala za izbor moči (9) in gumb za predizbor temperature (1).

4.5.2 Montaža naprave

- Določite mesto namestitve, glejte odsek 4.2 Zahteve glede mesta namestitve.
- Za obešenje naprave uporabite odprtine oziroma izvrtine na zadnji steni naprave, odvisno od specifikacije mesta namestitve.
- Izvrtajte luknje za pritrditvene vijake glede na navedbe mer, ki so na slikah v odseku 4.4 Mere.
- Za pritrditev naprave uporabljajte kavlje oziroma vijake ali navojne sornike, odvisno od mesta montaže sidra.
- Zadnjo steno naprave montirajte z ustreznim materialom tesno na steno.

5 Instalacija



Nevarnost!

Nevarnost zadužitve in eksplozije!

Nevarnost opeklin!

Pri instalaciji priključkov pazite, da boste tesnila uporabili pravilno, tako da slabo tesnjenje na mestih za vodo in plin ni mogoče.

5.1 Priključitev na plinski priključek

- S plinskim ventilom vzpostavite povezavo med stenskim priključkom in priključkom naprave tako, da je ta brez napetosti in da dobro tesni plin.
- Preverite napravo glede puščanja in zatesnite morebitna nezatesnjena mesta.

5.2 Priključitev na vodovod



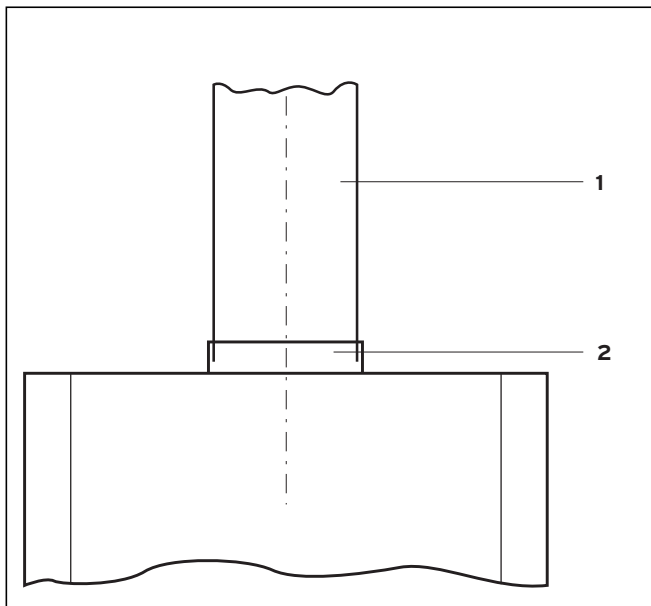
Nevarnost!

Nevarnost opeklin in poškodbe zaradi iztekajoče vroče oz. hladne vode!

Pri uporabi plastičnih cevi za vroče in/ali hladne priključke naprave, se lahko uporabljajo samo cevi s temperaturno obstojnostjo 95°C, pri tlaku 10 bar.

- Priključke za mrzlo in toplo vodo priključite tako, da so brez napetosti.
- Preverite napravo glede puščanja in zatesnite morebitna nezatesnjena mesta.

5.3 Priključitev na sistem za odpadne pline



Sl. 5.1 Priključek za odpadne pline

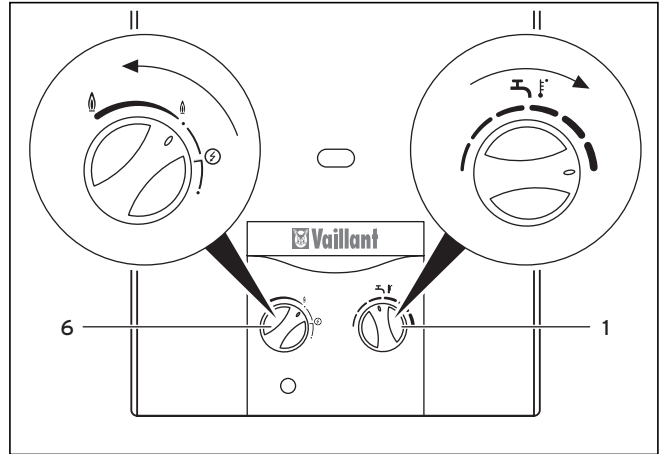
Legenda:

- 1 Cev za odpadne pline
- 2 Odprtina cevi za zavarovanje toka

5.3.1 Preverjanje funkcije senzorja za odpadne pline

Pred montažo cevi za odpadne pline preverite pravilno delovanje senzorja za odpadne pline. Pri tem ravnajte po naslednjih navodilih:

- Zaprite pot za odpadne pline.



Sl. 5.2 Nastavitev maksimalne temperature in moči

- Zavrtite stikalo za nastavitev temperature (1) v desno na maksimalno temperaturo.
- Zavrtite stikalo za nastavitev moči (6) v levo na maksimalno moč.

- Odprite pipo za toplo vodo.

Senzor za odpadne pline mora najkasneje po 2 minutah samodejno prekiniti dovod plina in napravo zapreti.

- Zaprite pipo za toplo vodo.

Po tem, ko se senzor za odpadne pline ohladi (najmanj 15 minut), lahko napravo ponovno zaženete. Za to morate na novo vzpostaviti pripravljenost na delovanje, glejte navodila za uporabo, odsek 4.3.2 Priprava na obratovanje.

Če se senzor za odpadne pline ne zapre v navedenem času:

- Obvestite službo za pomoč strankam.
- Napravo izključite.

5.3.2 Montaža izpušne cevi

- Cev za odpadne pline (1) namestite na priključek za odpadne pline (2) na zaščiti toka, glejte slika 5.1 Priključek za odpadne pline.

6 Zagon

Prvi zagon in upravljanje naprave ter uvajanje uporabnika mora izvesti kvalificiran pooblaščen strokovnjak.

Pri prvem zagonu morate preveriti nastavitev plina. Za nadaljnji zagon/upravljanje prosimo, da postopate tako, kot je opisano v navodilih za uporabo v odseku 4.3 Zagon.

6.1 Preizkus nastavitve plina

Primerjajte tabeli v odseku 6.2 Tabele za nastavitvev plina.

6.1.1 Primerjava nastavitve plina s tipom oskrbe plina

- Primerjajte podatke za vašo različico naprave (kategorija in nastavljena vrsta plina) na tipski tablici z vrsto plina, ki je pri vas na voljo. Informacije so na voljo pri podjetju, ki vam dobavlja plin.

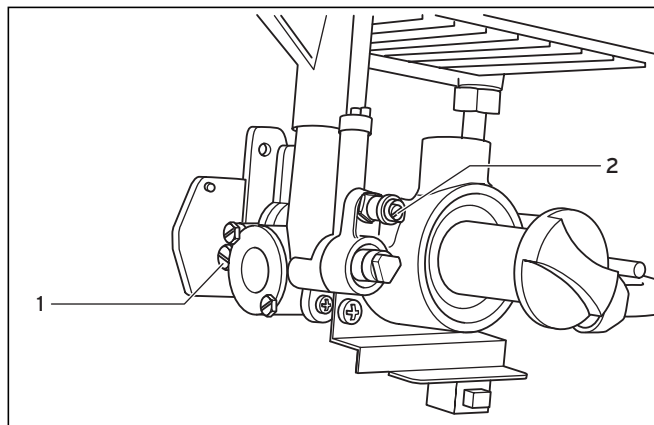
Če ni ujemanja:

- Pripravite napravo na obratovanje z obstoječo vrsto plina, glejte odsek 6.5 Prilagoditev na drugo vrsto plina.

6.1.2 Preverjanje priključnega tlaka plina

Priključni tlak plina preverite z merilnikom tlaka za tekočine (ločljivost najmanj 0,1 mbar). Pri tem ravnajte po naslednjih navodilih:

- Zaprte zaporni ventil za plin.



Sl. 6.1 Nastavki za merjenje priključnega tlaka plina

- Odvijte tesnilni vijak na nastavkih za merjenje priključnega tlaka plina (1).
- Priključite U-cevni manometer.
- Odprite zaporni ventil za plin.
- Po navodilih napravo zaženite in odprite pipo za toplo vodo.
- Izmerite priključni tlak (tlak toka plina).

Vrsta plina	Dopustno območje priključnega tlaka plina v mbar
Zemeljski plin 2H G 20	17 - 25
Tekoči plin 3B/P G 30/31	25 - 35

Tab. 6.1 Območje priključnega tlaka



Pozor!

Pri tlaku na priključkih, ki leži izven navedenih območij, naprava ne sme obratovati. Če vzroka za to napako ne morete odpraviti, obvestite podjetje, ki je odgovorno za dobavo plina.

- Napravo izključite.
- Zaprte zaporni ventil za plin.
- Odstranite U-cevni manometer.
- Ponovno privijte tesnilni vijak na nastavkih za merjenje priključnega tlaka plina.
- Odprite zaporni ventil za plin.
- Preverite, ali nastavki za merjenje tesnijo.

6.1.3 Preverjanje toplotne obremenitve

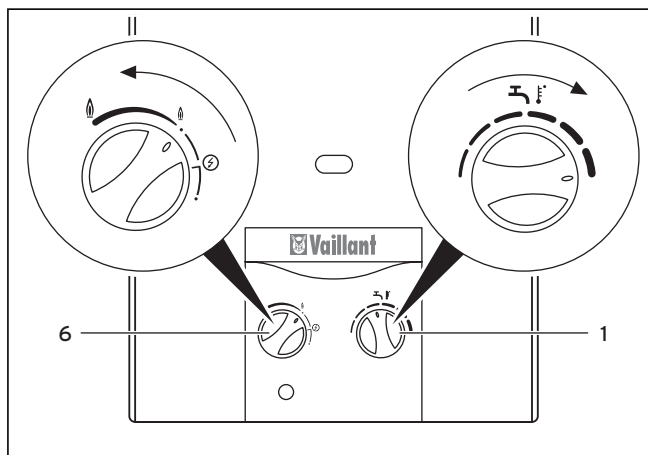
Toplotno obremenitev lahko preverite z dvema postopkoma:

- Odčitavanje pretoka plina na števcu (volumetrična metoda)
- Preverjanje tlaka gorilnika (metoda s tlakom gorilnika)

Volumetrična metoda

Zagotovljeno mora biti, da se med preizkušanjem ne vsesavajo dodatni plini (na primer mešanica tekočega plina in zraka) za kritje nenavadno visokih potreb po plinu. Informacije o tem lahko dobite pri podjetju, ki vas oskrbuje s plinom.

Prepričajte se, da se med preverjanjem ne uporabljajo druge naprave.



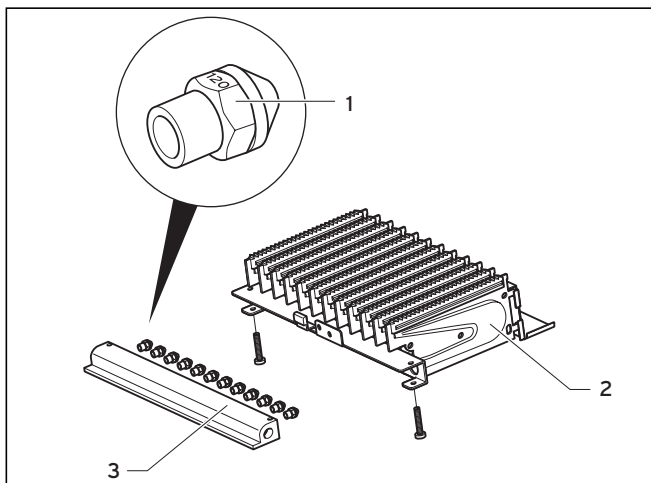
Sl. 6.2 Nastavitev maksimalne temperature in moči

- Po navodilih zaženite napravo in nastavite stikalo za izbor temperature (1) tako, da ga zavrte v desno na maksimalno temperaturo.
- Zavrte stikalo za nastavitve moči (6) v levo na maksimalno moč.
- Poiščite zahtevano vrednost pretoka plina v tabeli 6.3 Pretok plina (vrednost v tabeli... l/min), glejte odsek 6.2 Tabele za nastavitvev plina.
- Zabeležite stanje na števcu za plin.
- Popolnoma odprite pipo za toplo vodo. Pri tem mora teči nominalna količina vode, glejte odsek 10 Tehnični podatki.
- Po približno 5 minutah stalnega obratovanja naprave odčitajte vrednost pretoka plina na števcu in jo primerjajte z vrednostmi v tabeli.

Dovoljena so odstopanja $\pm 5\%$.

Če odstopanja presegajo določene meje:

6 Zagon



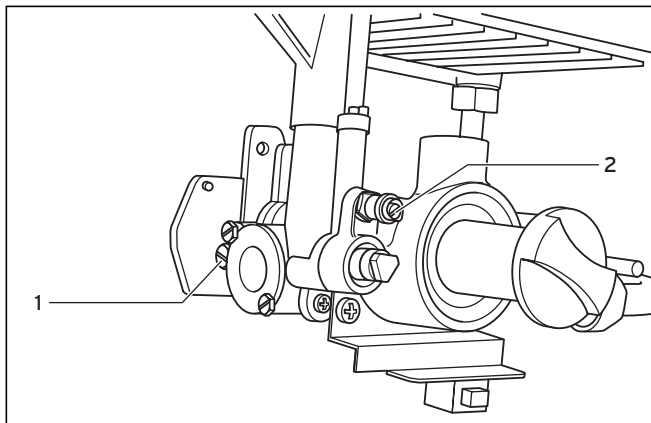
Sl. 6.3 Oznake šob

Legenda:

- 1 Gorilna šoba
- 2 Gorilnik
- 3 Nosilec šobe

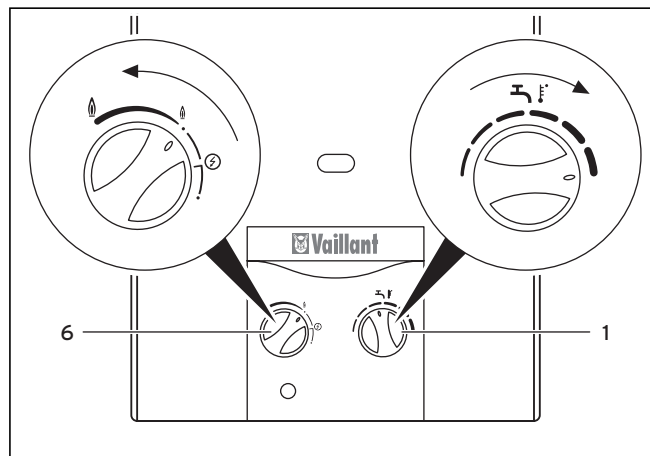
- Preverite, ali so uporabljene prave šobe. To storite tako, da primerjate oznako na montiranih šobah z navedbami v tabeli v odseku 10 Tehnični podatki. V ta namen je morda treba demontirati gorilnik, glejte odsek 7.2 Čiščenje gorilnika.
- Če šobe niso vzrok za odstopanje, obvestite službo za pomoč strankam.
- Napravo izključite.

Metoda s tlakom gorilnika



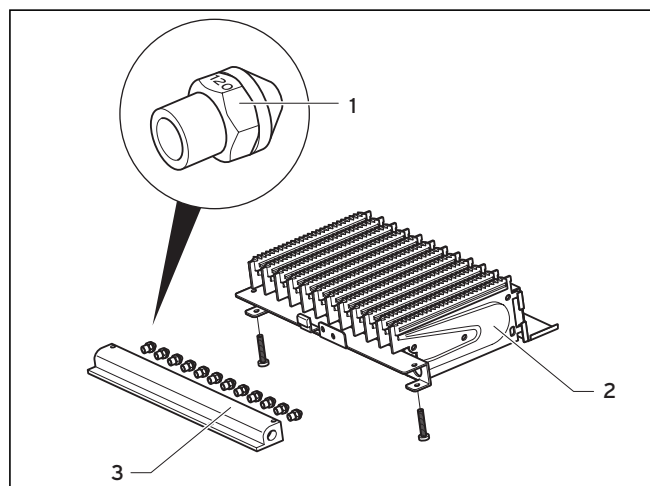
Sl. 6.4 Nastavki za merjenje tlaka gorilnika

- Odvijte tesnilni vijak na nastavkih za merjenje tlaka gorilnika (2).
- Priključite U-cevni manometer (ločljivost najmanj 0,1 mbar).



Sl. 6.5 Nastavitev maksimalne temperature in moči

- Po navodilih zaženite napravo in nastavite stikalo za izbor temperature (1) tako, da ga zavrtite v desno na maksimalno temperaturo.
 - Zavrtite krožno stikalo za nastavev moči v levo na maksimalno moč.
 - Popolnoma odprite pipo za toplo vodo. Pri tem mora teči nominalna količina vode, glejte odsek 10 Tehnični podatki.
 - Odčitajte zahtevani tlak gorilnika v milibarjih v tabeli 6.4 Tlak gorilnika.
 - Primerjajte izmerjeni tlak z vrednostjo v tabeli. Dovoljena so odstopanja $\pm 10\%$.
 - Napravo izključite.
 - Odstranite U-cevni manometer.
 - Ponovno privijte tesnilni vijak na nastavkih za merjenje tlaka gorilnika.
 - Preverite, ali tesnilni vijak tesni.
- Če odstopanja presegajo določene meje:



Sl. 6.6 Oznake šob

Legenda:

- 1 Gorilna šoba
- 2 Gorilnik
- 3 Nosilec šobe

- Preverite, ali so uporabljene prave šobe. To storite tako, da primerjate oznako na montiranih šobah z navedbami v tabeli 10.2 Tehnični podatki glede na nastavljeno vrsto plina v odseku 10 Tehnični podatki. V ta namen je morda treba demontirati gorilnik, glejte odsek 7.2 Čiščenje gorilnika.
- Če šobe niso vzrok za odstopanje, obvestite službo za pomoč strankam. Naprave ne smete vklopiti!
- Napravo izključite.

6.2 Tabele za nastavev plina

Izvedba naprave za	Zemeljske pline	Tekoče pline
Oznaka na tipski tablici	2H G 20 - 20 mbar	3B/P G 30/31 - 30 mbar
Tovarniška nastavev	G 20	G 30/31
Oznaka šob gorilnika	118	072

Tab. 6.2 tovarniška nastavev

Vrsta plina	Pretok plina pri nominalni toplotni obremenitvi v l/min
Zemeljski plin 2H G 20	39
Tekoči plin 3B/P G 30/31	11,4

Tab. 6.3 Pretok plina

Družina plina	Tlak gorilnika pri nominalni toplotni obremenitvi v mbar
Zemeljski plin 2H G 20	10,9
Tekoči plin 3B/P G 30/31	24

Tab. 6.4 Tlak gorilnika

6.3 Preverjanje funkcij naprave

- Preverite delovanje naprave med obratovanjem v skladu z navodili za uporabo.
- Preverite napravo glede tesnjenja vode in plina.
- Preverite neoporečno delovanje odvajanja izpušnih plinov in varovanje pretoka, na primer z orošenim ogledalom.
- Preverite delovanje senzorja za odpadne pline, glejte odsek 5.3.1 Preverjanje delovanja senzorja za odpadne pline.
- V tabeli 10.2 Vrednosti plina glede na nastavljeno vrsto plina, ki se nahaja v odseku 10 Tehnični podatki, morate obvezno označiti tip naprave in tip plina, ki poganja napravo.
- Ponovno namestite oblogo na napravo.

6.4 Predaja uporabniku



Napotek!

Prosimo, da po zaključitvi instalacije, na sprednjo stran naprave, prilepite priloženo nalepko 835593; uporabite nalepko, ki je pisana v jeziku uporabnika.

Uporabnik napeljave mora biti seznanjen z upravljanjem in delovanjem plinskega pretočnega grelnika za vodo.

- Seznanite stranko z upravljanjem naprave. Z uporabnikom preučite navodila za uporabo in po potrebi odgovorite na njegova vprašanja.
- Uporabniku predajte vsa njemu namenjena navodila in dokumentacijo naprave, da jih shrani.
- Uporabnika opomnite, da sta tip naprave in tip plina, ki poganjata napravo, označena v navodilih za namestitve v tabeli 10.2 Vrednosti plina glede na nastavljeno vrsto plina, ki se nahaja v odseku 10 Tehnični podatki.
- Še posebej pozorno poučite uporabnika o ukrepih za oskrbo z zrakom za gorenje in za odvajanje plinov ter o tem, da teh ukrepov ne sme spreminjati.
- Uporabnika opozorite predvsem na varnostne napotke, ki jih mora upoštevati.
- Poučite uporabnika o nujno potrebnem rednem pregledovanju in vzdrževanju naprave. Priporočite mu sklenitev pogodbe za pregledovalna in vzdrževalna dela.
- Opozorite uporabnika, da morajo navodila ostati v bližini plinskega pretočnega grelnika za vodo.
- Posebej ga opozorite tudi, da je mogoče spremembe prostora namestitve izvajati samo v dogovoru s strokovno službo.

6.5 Tovarniška garancija

Garancija velja 2 leti od datuma nakupa ob predložitvi računa z datumom nakupa in potrjenim garancijskim listom. Uporabnik je dolžan upoštevati pogoje navedene v garancijskem listu.

6.6 Prilagoditev na drugo vrsto plina



Nevarnost!

Visoka koncentracija ogljikovega monoksida zaradi nepravilnega izgorevanja je življenjsko nevarna.

Predelava naprave za drugo vrsto plina je dopustna samo z originalnimi deli, ki jih tovarna dobavi v ta namen.



Nevarnost!

Iztekajoči plin zaradi napačnega delovanja zaradi neustreznih gorilnih šob je življenjsko nevaren.

Predelava naprave za drugo vrsto plina je dopustna samo z originalnimi deli, ki jih tovarna dobavi v ta namen.

6 Zagon

7 Pregled in vzdrževanje

Če se spremeni vrsta plina, mora biti naprava predelana tako, da deluje z drugo vrsto plina. Za to je treba spremeniti ali zamenjati določene dele naprave. Te spremembe in s tem pogojene nove nastavitve lahko izvajajo samo kvalificirani delavci, izvedene pa morajo biti skladno s trenutno veljavnimi državnimi predpisi. Prilagoditev lahko izvedete sami, če sledite navodilom, ki so priložena kompletom podjetja Vaillant za predelavo naprave.

7 Pregled in vzdrževanje

7.1 Priprave na vzdrževalna dela

Za vzdrževalna dela na napravi morate demontirati ohišje, glejte odsek 4.5 Montaža naprave. Za izvedbo vzdrževalnih del, ki so navedena v nadaljevanju, napravo najprej izpraznite, glejte odsek 4.8 Zaščita pred zmrzaljo v navodilih za uporabo. Za čiščenje naprave morate najprej demontirati gorilnik in za tem grelno telo naprave. Po koncu vzdrževalnih del vse dele znova montirajte nazaj v obratnem vrstnem redu. Vedno očistite tako gorilnik kot tudi grelno telo naprave.

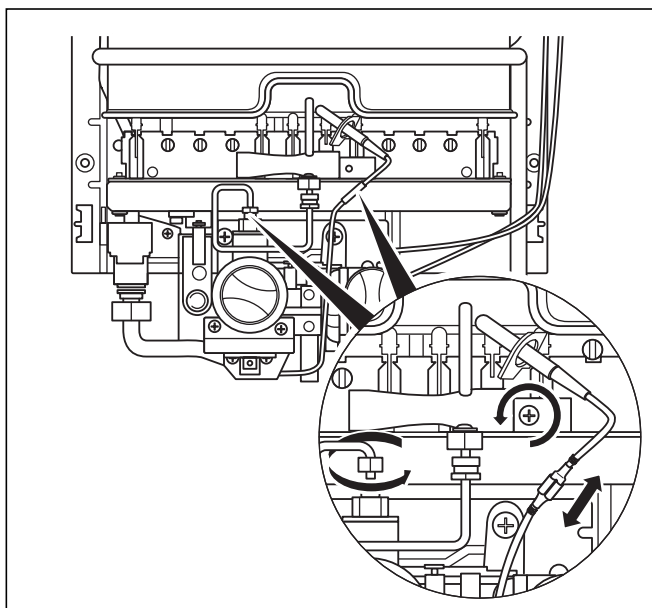
Napotek!

Vsa demontirana tesnila zamenjajte z novimi (za komplete tesnil glejte odsek 7.7 Nadomestni deli).

7.2 Čiščenje gorilnika

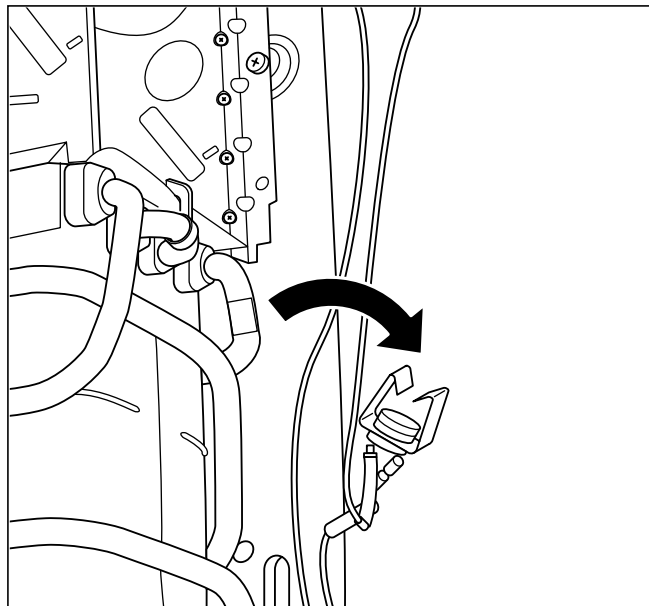
Za čiščenje morate gorilnik demontirati in po potrebi demontirati nosilec šobe, če to zahtevajo obloge prahu.

7.2.1 Demontaža filtra za vžigalni plin



Sl. 7.1 Demontaža filtra za vžigalni plin in vžigalne elektrode

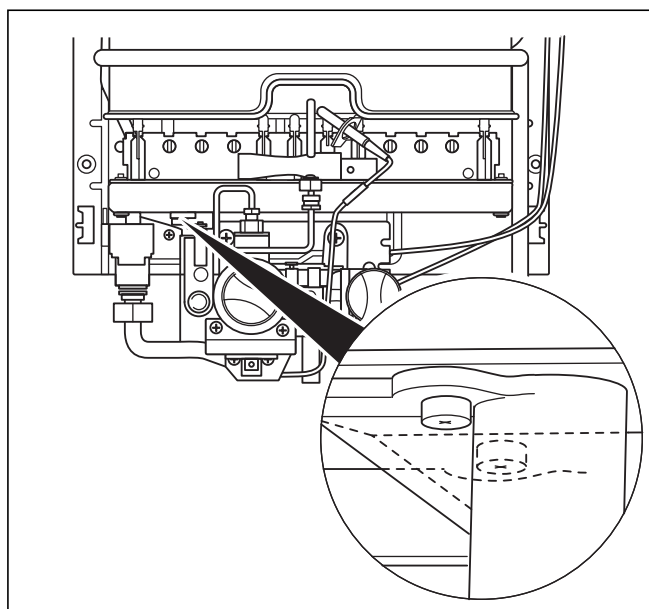
- Izvlecite nasadni kontakt vžigalnega kabla z vžigalne elektrode.
- Odvijte vijak za pritrjevanje armature vžigalnega plina in demontirajte vžigalno armaturo.
- Odvijte matico voda za vžigalni plin na plinski armaturi in previdno izvlecite vod za vžigalni plin.



Sl. 7.2 Demontaža varnostnega omejevalnika temperature

- S sponko izvlecite varnostni omejevalnik temperature na grelnem telesu naprave.

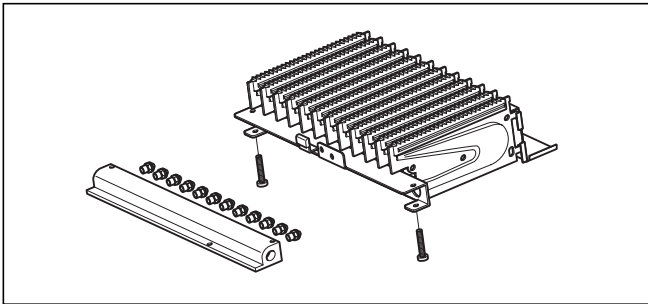
7.2.2 Demontaža gorilnika



Sl. 7.3 Pritrjevanje gorilnika na plinsko armaturo

- Izvlecite dva navojna vijaka, s katerima je gorilnik pritrjen na plinsko armaturo.
- Nekoliko dvignite gorilnik in ga izvlecite v smeri naprej.

7.2.3 Demontaža držala za šobo



Sl. 7.4 Demontaža gorilnika

- Izvlecite navojna vijaka, da demontirate nosilec šob.

7.2.4 Čiščenje delov gorilnika

- Odstranite ostanke izgorevanja z žično krtačo iz medenine. Šobe, injektorje, tirnice gorilnika in filtre za vžigalni plin po potrebi očistite z mehkim čopičem in s stisnjenim zrakom odpihnite prah in umazanijo. Pri večji umazanosti gorilnik najprej sperite z milnico in nato še s čisto vodo.
- Ponovno montirajte vžigalni gorilnik in nosilec šob na gorilnik.

7.3 Čiščenje in odstranjevanje kamna na grelnem telesu naprave

Za čiščenje grelnega telesa naprave morate najprej demontirati gorilnik in zatem grelno telo naprave.



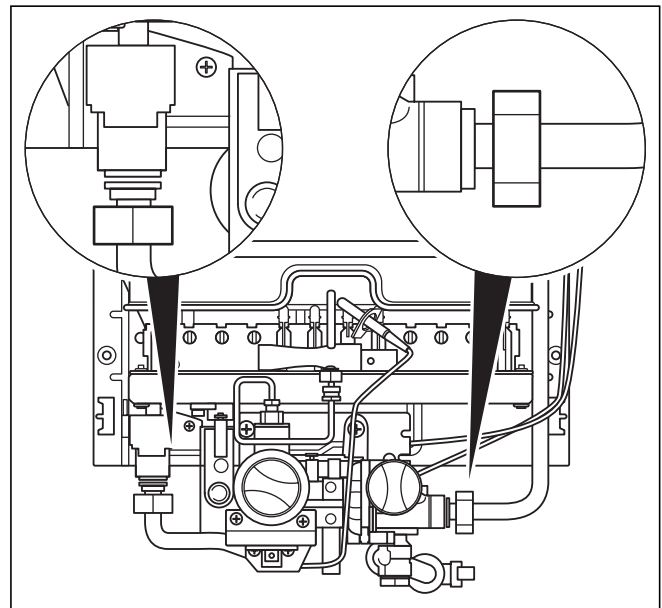
Pozor!

Pri demontaži in montaži grelnega telesa naprave pazite, da ga ne zvijete.

Poškodbe vodijo k predčasni obrabi naprave.

Grelno telo naprave je pritrjeno na odvodne in dovodne cevi za vodo.

- Upoštevajte navedeneno zaporedje, saj objemka fiksira pušo navoja.



Sl. 7.5 Vodni priključki na grelnem telesu naprave

- Odvijte matice na odvodu za toplo vodo in na dovodu za mrzlo vodo na preklopniku vode.
- Odvijte pločevinski vijak objemke na levi strani, s katero je pritrjen odvod tople vode na zadnjo steno.
- Spodaj izvlecite grelno telo naprave.

Pri manjši umazanosti:

- Izperite lamele grelnega telesa z močnim curkom vode.
- Pri večji umazanosti:
- Uporabite mehko gospodinjsko ščetko za čiščenje bloka lamel. Blok lamel čistite po možnosti od zgoraj in spodaj v posodi z vročo vodo, da odstranite ostanke maščob in prahu.



Napotek!

S ščetko ne pritiskajte preveč. Lamele se nikakor ne smejo zviti!

- Potem grelno telo naprave sperite pod tekočo vodo. Pri umazaniji, ki vsebuje olja ali masti:
- Očistite grelno telo v vroči vodi z dodatkom čistila, ki topijo maščobe.

Pri nalaganju vodnega kamna:

- Uporabljajte običajna sredstva za odstranjevanje vodnega kamna. Upoštevajte ustrezna navodila za uporabo.



Napotek!

Priporočamo periodično odstranjevanje (pogostost je odvisna od trdote vode) vodnega kamna na tisti strani grelnega telesa naprave, ki je v stiku z uporabljano vodo.

7 Pregled in vzdrževanje



Pozor!

V nobenem primeru za čiščenje grelnega telesa naprave ne smete uporabljati žičnatih ali podobnih trdih ščetk. Poškodbe vodijo k predčasni obrabi naprave.



Napotek!

Med čiščenjem lahko pride do rahle obrabe premaza. To ne vpliva na delovanje grelnega telesa naprave.



Napotek!

Pri ponovni vgradnji pazite, da so gorilne komore nameščene sredinsko pod grelnim jaškom.



Napotek!

Nazaj v grelna telesa naprave ne pozabite vstaviti varnostnega omejevalnika temperature.

- Najprej ponovno montirajte grelna telesa naprave in potem gorilnik.

Popravljanje poškodb premaza

Manjše poškodbe premaza grelnega telesa naprave lahko brez težav popravite z za to predvidenim svinčnikom Supral (številka nadomestnega dela 990 310). Poškodovano mesto mora biti suho, brez oblog in mastnih ostankov.

- Pred uporabo svinčnik Supral dobro pretresite in enakomerno nanesite tanko plast premaza.



Napotek!

Premaz se suši na zraku in ne potrebuje dodatne obdelave. Naprava lahko začne obratovati takoj po nanosu premaza.

7.4 Preverjanje delovanja stikala za vodo

Stikalo za vodo morate zaradi umazanije in oblog vodnega kamna periodično pregledovati.

- Pri oblogah na zatiču membrane ali pri netesneči tesnilni puši:

Za popravilo uporabite ustrezen pribor.

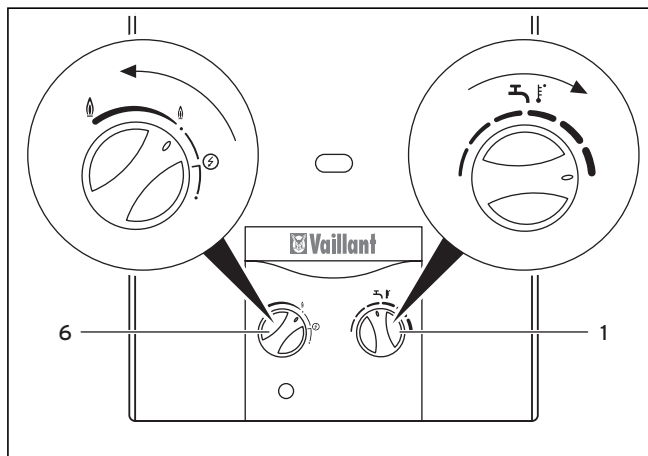
7.5 Preverjanje delovanja senzorja za odpadne pline

Plinski pretočni grelniki za vodo so opremljeni s senzorjem za odpadne pline. Pri nepravilnem delovanju naprave za odvajanje odpadnih plinov ta senzor izklopi grelnik, če začnejo odpadni plini izhajati v prostor, kjer je naprava nameščena.

Po pregledu/vzdrževalnih delih morate preveriti, ali senzor za odpadne pline pravilno deluje. Priporočamo uporabo plinskega zapiralca, ki je na voljo kot nadomestni del (št. 990 301). Ravnanje s plinskim zapiralom je opisano v navodilih za uporabo.

Pri tem ravnajte po naslednjih navodilih:

- Zaprite plinski vod z Vaillantovim plinskim zapiralom.



Sl. 7.6 Nastavitev maksimalne temperature in moči

- Zavrtite stikalo za nastavitev temperature (1) v desno na maksimalno temperaturo.
- Zavrtite krožno stikalo za nastavitev moči (6) v levo na maksimalno moč.

- Odprite pipo za toplo vodo.

Senzor za odpadne pline mora najkasneje po 2 minutah samodejno prekiniti dovod plina in zapreti napravo.

Ko se senzor za odpadne pline ohladi (pa najmanj 15 minutah), lahko napravo ponovno zaženete. Za to morate na novo vzpostaviti pripravljenost na delovanje, glejte navodila za uporabo, odsek 4.3.2 Priprava na obratovanje.

- Zaprite pipo za toplo vodo.

Če se senzor za odpadne pline ne zapre v navedenem času:

- Obvestite službo za pomoč strankam.
- Napravo izključite.

7.6 Poskusni zagon in ponovni začetek obratovanja

Po pregledu/vzdrževalnih delih morate preveriti, ali naprava deluje pravilno.

- Vključite napravo.
- Preverite morebitno puščanje vode in plina ter morebitna netesneča mesta zatesnite.
- Preverite predvžig in enakomernost plamena gorilnika.
- Preverite, ali vžigalni plamen deluje.
- Preverite, ali je odvajanje odpadnih plinov pravilno (rosno ogledalo).
- Preverite delovanje in pravilnost nastavitev vseh krmilnih, regulacijskih in nadzornih funkcij.

7.7 Nadomestni deli

Da se dolgotrajno zagotovijo vse funkcije vaše naprave Vaillant in da se dobavljeno stanje ne spremeni, je treba pri vzdrževalnih delih in popravilih vedno uporabljati originalne dele Vaillant!

Pri predstavitvi potrebnih nadomestnih delov vam je na voljo veljavni katalog nadomestnih delov Vaillant.

Informacije dobite v Vaillantovih prodajnih pisarnah.

8 Odpravljanje napak

Sledeče okvare lahko odpravlja samo za to usposobljen pooblaščen strokovnjak.

- Za popravila uporabljajte samo originalne nadomestne dele.
- Prepričajte se o pravilni vgradnji delov ter o prvotnemu položaju in orientaciji.



Nevarnost!

Možnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom!
Pri okvarjenem senzorju za odpadne pline in delno ali popolnoma zamašeni izpušni cevi ali kaminu lahko pri trajno neugodnih zračnih razmerah v kaminu odpadni plini nekontrolirano izhajajo iz kamina v prostor, kjer je naprava nameščena.



Nevarnost!

Možnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom!
Varnostni izklop naprave lahko med odpravljanjem napak začasno izklopite.

- Po zaključku odpravljanja motnje vedno preverite, ali varnostni izklop naprave deluje.

Motnja	Vzrok	Odpravljanje
Pripravljenosti na obratovanje ni mogoče vzpostaviti. Vžigalnega plamena ni mogoče prižgati.	Dovod plina je prekinjen. V napeljavi je zrak. Pokvarjen je piezovžigalnik.	Zavarujte dovod plina. Pri tekočem plinu: Zamenjajte prazno jeklenko plina z novo, polno jeklenko plina. Prepričajte se, da je zaporni ventil na priključku za plin odprt.
Vžigalni plamen ugasne, ko izpustite krožno stikalo za moč.	Varnostni omejevalnik temperature se je sprožil ali pa je pokvarjen. Okvarjen je senzor za odpadne pline. Termo napetost ni zadostna.	Po potrebi zamenjajte celoten termoelement.
Vžigalni plamen gori, naprava se ne vklopi.	Zaprto je ventil za mrzlo vodo.	Prepričajte se, ali je zaporni ventil za mrzlo vodo odprt. Po potrebi očistite sito v dotoku mrzle vode.
Naprava se med delovanjem izklopi.	Napačna instalacija odvoda za odpadne pline (prekratka cev). Odvod za odpadne pline je skrčen, zato pride do pregrevanja. Prekinitev kabla varnostnega omejevalnika temperature in senzorja za odpadne pline. Okvarjen je varnostni omejevalnik temperature ali senzor za odpadne pline.	Preverite, ali instalacija odvoda za odpadne pline deluje pravilno in neovirano odvaja pline. Po potrebi zamenjajte celoten termoelement.

Tab. 8.1 Pomoč pri motnjah

9 Servisna služba

Uporabnik je za prvi zagon naprave in potrditev garancijskega lista dolžan poklicati pooblaščen Vaillant servis. V nasprotnem primeru garancija ne velja. Vsa eventualna popravila na aparatu lahko izvaja izključno Vaillant servis.

Popis pooblaščenih serviserjev lahko dobite na Zastopstvu Vaillanta v Sloveniji, De-Mat d.o.o., Dolenjska 242b, Ljubljana ali na internet strani:
www.vaillant.si

10 Tehnični podatki

Plinski pretočni grelnik za vodo, tip B11, B11 BS

- Obvezno označite instalirani tip naprave in nastavljeno vrsto plina v tabeli 10.2 Vrednosti plina glede na nastavljeno vrednost plina.

Značilnost	Enota	MAG mini 11-O/O XZ
Kategorija plina		II _{2H} 3B/P
Količina tople vode pri		
Nastavitev stikala za izbor temperature na vroče	l/min.	2,2-5,5
Nastavitev stikala za izbor temperature na toplo	l/min.	4-11
Maksimalna toplotna obremenitev ($Q_{max.}$) (glede na ogrevalno vrednost Hi) ¹⁾	kW	22,1
Minimalna toplotna obremenitev ($Q_{min.}$)	kW	9,3
Maksimalna toplotna moč ($P_{max.}$)	kW	19,2
Minimalna toplotna moč ($P_{min.}$)	kW	7,7
Območje modulacije	kW	7,7-19,2
Maksimalni dovoljeni vodni tlak $p_{w max.}$	bar	13
Minimalni dovoljeni vodni tlak $p_{w min.}$	bar	0,12
Temperatura odpadnih plinov pri maksimalni toplotni moči	°C	160
Temperatura odpadnih plinov pri minimalni toplotni moči	°C	110
Maksimalni masni tok odpadnih plinov	g/s	14,4
Minimalni masni tok odpadnih plinov	g/s	13,3
Dimenzije		
višina	mm	580
širina	mm	310
globina (vključno z vrtljivimi stikali)	mm	243 (256)
Ø Priključek za cev za odpadne pline		110
Teža približno	kg	12
Številka CE (PIN)		99BP821

Tab. 10.1 Specifični tehnični podatki o napravi

1) 15 °C, 1013,25 mbar, suh

Vrednost plina glede na nastavljeno vrednost plina	Enota	MAG mini 11-O/O XZ
← (ustrezno označite)		
Zemeljski plin G 20		
Vrednost priključka plina pri maksimalni toplotni moči	m ³ /h	2,3
Priključni tlak (tlak toka plina) p_w pred napravo	mbar	20
Šoba gorilnika ¹⁾	mm	1,18
Vžigalni gorilnik	mm	0,25
Tlak gorilnika pri maksimalni toplotni moči	mbar	10,9
← (ustrezno označite)		
Tekoči plin G 30		
Vrednost priključka plina pri maksimalni toplotni moči	kg/h	1,7
Priključni tlak (tlak toka plina) p_w pred napravo	mbar	30
Šoba gorilnika ¹⁾	mm	0,72
Vžigalni gorilnik	mm	0,18
Tlak gorilnika pri maksimalni toplotni moči	mbar	24
← (ustrezno označite)		
Tekoči plin G 31		
Vrednost priključka plina pri maksimalni toplotni moči	kg/h	1,7
Priključni tlak (tlak toka plina) p_w pred napravo	mbar	30
Šoba gorilnika ¹⁾	mm	0,72
Vžigalni gorilnik	mm	0,18
Tlak gorilnika pri maksimalni toplotni moči	mbar	24

Tab. 10.2 Vrednosti plina glede na nastavljeno vrednost plina

1) Oznaka šobe ustreza premeru izvrtine, pomnoženem s 100.



EC declaration of conformity

Name and Address of the manufacturer: **Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40
42859 Remscheid**

Identification of product: **Instantaneous water heater**

Appliance type: **MAG SOE mini 11-0/0 GX; MAG SOE mini 11-0/0 XZ**

The appliance types satisfy the essential requirements of the relevant directives and Standards:

90/396/EEC including amendments
"Directive on the approximation of the law of the member states relating to appliances burning gaseous fuels"

89/336/EEC including amendments
"Directive on the approximation of the law of the member states relating to electromagnetic compatibility"

Any change to the appliance and/or any use not according to the instructions will lead to the invalidation of this Declaration of Conformity

Remscheid, 25.07.2006

(place, date)



Certification Group Manager
i.V. A. Nunn

Zastopstvo Vaillant - Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b ■ 1000 Ljubljana ■ Slovenija

Tel. 00386 1 280 93 40/42/46 ■ tehnični oddelek 00386 1 280 93 45

Fax 00386 1 280 93 44 ■ info@vaillant.si ■ www.vaillant.si

Vaillant GmbH

Berghäuser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Telefon 0 21 91/18-0

Telefax 0 21 91/18-28 10 ■ www.vaillant.de ■ info@vaillant.de